

## Modo de empleo de la X-esse/X-esse Sport



**¡Atención:** Le rogamos que lea atentamente las instrucciones y advertencias de este manual de empleo antes de utilizar la pistola!



**¡Advertencia!**



Este manual de empleo ha sido editado para explicarle el funcionamiento, la manipulación y el mantenimiento de esta pistola. Siempre debe acompañar el arma, incluso si cambia de propietario.



**¡Advertencia:** Las armas de fuego son peligrosas; le rogamos que lea atentamente las instrucciones y las advertencias de este manual de empleo antes de utilizar la pistola!



**¡No utilice** jamás un arma de fuego sin una clara comprensión de sus características, funciones y reglas de seguridad!



El arma más segura puede transformarse en peligrosa para usted u otras personas en caso de manipulación no adecuada, de mantenimiento insuficiente o de modificaciones.

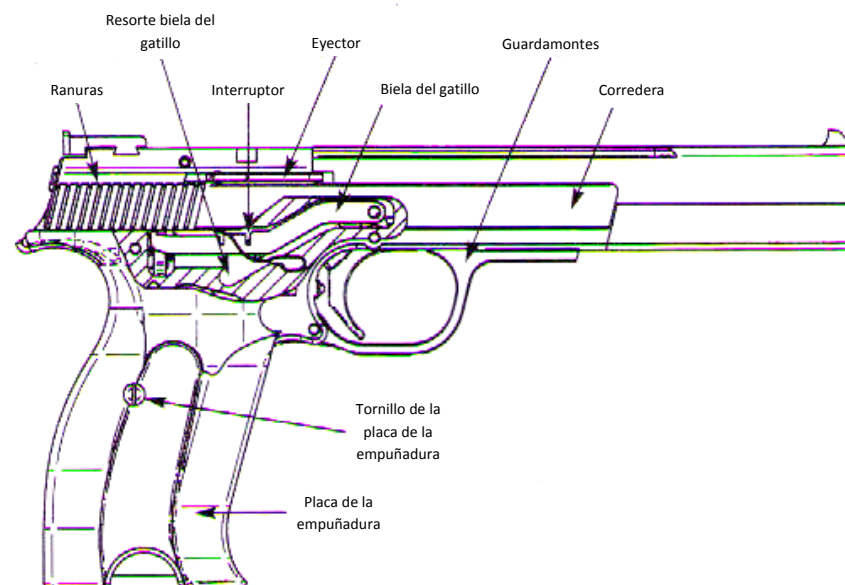
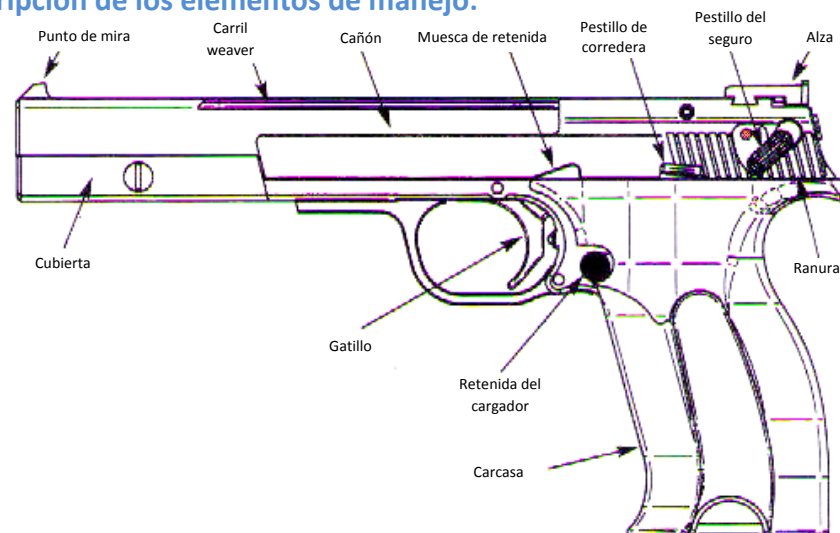
## Informaciones generales y características mecánicas



### Todas las pistolas X-esse:

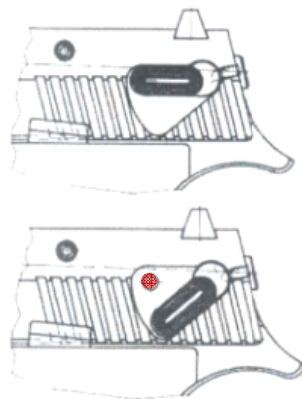
- Son del calibre 22l.r., standard o alta velocidad.
- Equipan cargadores de 10 balas.
- Tienen la retenida del cargador en el lado izquierdo, al lado de la empuñadura.
- Recargan automáticamente.
- Dispara por percusión.
- Disponen de disparador con punto de parada neto.
- Disponen de un eyector fijo sujeto directamente a la carcasa.
- Poseen un seguro manual en el lado izquierdo de la corredera.
- Poseen un pestillo de corredera en el lado izquierdo, en el borde superior de la culata.
- Disponen de interruptor automático.
- Poseen un punto de mira fijo y un alza regulable.

## Descripción de los elementos de manejo:

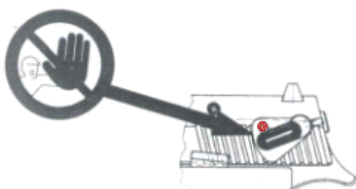


## Seguridad: Funcionamiento y manipulación del seguro

El seguro mantiene bloqueado el martillo en posición segura (punto rojo NO visible).



Es absolutamente necesario, como muestra la figura inferior, **verificar** que el **pestillo del seguro** se encuentre siempre de forma clara en la **posición asegurado** o desasegurado.



### Atención: Seguridad

¡Si el pestillo del seguro se encuentra entre las dos posiciones, ello puede ocasionar el disparo si se acciona el gatillo! La pistola X-esse no tiene ningún seguro de cargador, así pues, es posible disparar el arma sin cargador.



¡La única posición **segura** de la pistola es aquella en que la **corredera** esta **abierta**, la **recámara vacía** y **sin cargador**!

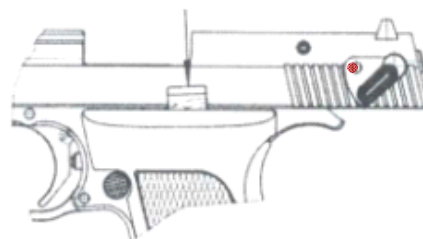
## Pestillo de corredera: descripción de funcionamiento y manipulación

Cuando el último tiro se ha disparado y si el cargador esta vacío, el pestillo de corredera detiene automáticamente la corredera y la mantiene abierta.

Si un cargador vacío se encuentra en el arma y si la corredera no se ha desplazado completamente hacia atrás manualmente, el pestillo de corredera mantiene la corredera abierta.

Si un cargador lleno se encuentra en la pistola con la corredera abierta, se puede montar la corredera apretando (con el pulgar) sobre el pestillo de corredera, o desplazando la corredera hacia atrás con la mano.

Si un cargador lleno se coloca en el arma con la corredera cerrada y si la corredera se tira hacia atrás completamente, el pestillo de corredera no se accionará y por tanto la pistola estará cargada en el momento en el que la corredera se suelte!



## Munición: cal. 22 long rifle

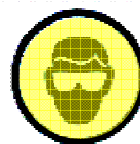
La pistola X-esse se ha diseñado para munición habitual del calibre **22 long rifle**, estándar o de alta velocidad. **No utilice jamás otros calibres, o munición diseñada para otros propósitos, como por ejemplo .22long, .22short, ni otros calibres .22.**



**Atención: La muerte, heridas graves o daños en el arma pueden ser debidos al empleo de munición errónea.**

Las armas deben conservarse, por principio, de forma que personas no autorizadas, y particularmente los niños, no tengan acceso. La munición debe almacenarse de forma separada al arma. (Lea el capítulo sobre anomalías de carga).

Las vainas del calibre .22 long rifle tienen una pared muy fina y en ocasiones pueden explotar en el momento del tiro, es por ello que siempre se han de utilizar **gafas de seguridad y protectores auditivos**.



## Arma: cargar y tirar (con cargador)

Mantenga siempre el arma de forma que no ponga a ninguna persona en peligro.

Un arma descargada debe manipularse, en principio, como si estuviera cargada.

Familiarícese con estos importantes puntos de manipulación con el arma descargada hasta que ejecute cada paso con seguridad. Lea atentamente todas las instrucciones hasta el final antes de disparar con el arma.

1. Mantenga la boca del arma en una dirección segura (Punto 2, capítulo de reglas elementales de seguridad).

2. Desasegure el arma. Coja la corredera con el pulgar y el índice por las ranuras y desplácela completamente hacia atrás, hasta el estribo (el martillo está armado). Si un cargador vacío se encuentra en el arma, el pestillo mantiene la corredera abierta si usted la deja ir.

Si no se encuentra ningún cargador en el arma, presione el pestillo hacia arriba y deje ir la corredera para asegurarse que la corredera quede inmovilizada.

3. Apretando lateralmente sobre el soporte del cargador, se puede extraer el cargador.

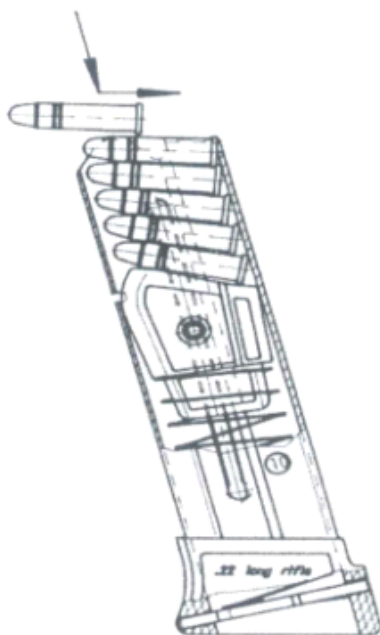
4. Cargue el cargador (ver ilustración).

5. Introduzca correctamente el cargador cargado en su compartimiento hasta su posición de fijado.

6. Desplazar la corredera hacia atrás hasta el estribo y dejarla. La corredera se desplaza hacia delante e introduce una bala en la recámara. Cerciórese que la corredera cierre por completo.

7. **Atención:** el arma está cargada en este momento. Cada vez que usted accione el gatillo se efectuará un disparo, hasta que el cargador y la recámara estén vacíos (La corredera retorna automáticamente hacia atrás en cada disparo, el martillo está montado y la bala siguiente colocada.)





**Atención:** No deje jamás el arma cargada, no lleve nunca sobre usted un arma cargada.



**Atención:** Acerca del disparo

Después del disparo, la corredera se abre automáticamente y se desliza hacia atrás. Mantenga la cara y las manos lejos de la corredera y en particular de su parte trasera. Las vainas y otras partículas calientes pueden causar quemaduras, es por ello que es necesario llevar siempre gafas de seguridad y protectores auditivos.



**Atención:** Acerca de la manipulación

Si la pistola cae al suelo en el estado de no asegurada, se puede producir un disparo. Mantenga la recámara vacía hasta el momento previo al disparo. No desasegure su pistola hasta el momento previo al disparo.

### Arma: cargar y tirar (sin cargador)

Si falta el cargador, o por motivos de entreno (o por si es deseable, por motivos de seguridad, no disparar más que un tiro cada vez), la pistola puede también disparar sin cargador.

1. Mantenga la boca del arma en una dirección segura (Punto 2, capítulo de reglas elementales de seguridad).
2. Desasegure el arma. Coja la corredera con el pulgar y el índice por las ranuras y desplácela completamente hacia atrás, hasta el tope. Presione el pestillo de corredera con el pulgar hasta arriba y deje la corredera. (La corredera se bloquea en la posición trasera, el martillo se arma.)
3. Introduzca una bala directa y completamente en la recámara.
4. Asegúrese que mantiene la pistola en una dirección segura. Presione sobre el pestillo de corredera o tire de la corredera hacia atrás hasta el tope y deje que se desplace hacia delante. (Cerciórese que la corredera esté cerrada por completo).

5.- Si usted acciona el gatillo, se producirá el disparo, la corredera se desliza rápida y automáticamente hacia atrás, pero no se detiene en la parte posterior porque no se encuentra ningún cargador en el arma.



### Descarga del arma



**Atención:** siga atentamente la descripción siguiente con el fin de evitar posibles accidentes.

1. Mantenga siempre la boca del arma encarada hacia una dirección segura y el dedo a distancia del gatillo, en el exterior del guardamontes.
2. Extraiga el cargador del arma y deposítelo en lugar seguro. Fíjese en que usted solamente ha extraído el cargador pero una bala puede permanecer aún en la recámara y que puede producirse el disparo sin cargador.
3. Asegúrese que la boca está dirigida hacia una dirección segura. Mantenga la pistola con la mano derecha, el pulgar debajo del pestillo de la corredera. Tire de la corredera hacia atrás con la mano izquierda hasta el tope y presione el pestillo de corredera hacia arriba con el pulgar derecho mientras deja ir la corredera. La corredera permanece retenida en posición retrasada (la bala es extraída de la recámara y expulsada).

4. Asegúrese visualmente que la recámara está vacía y que no se encuentra ninguna bala en el arma, particularmente en la ubicación de la recámara.

5. Si lo desea, la corredera puede guardarse abierta (p.e. en el puesto de tiro) o la corredera se cerrará después de un control visual presionando el pestillo de corredera, o bien tirando la corredera hacia atrás o dejándola después. Mantener la boca del arma en dirección segura y accionar el gatillo, el martillo se destensará de esta forma para después asegurar el arma (punto rojo no visible).

6. Si hay balas en el cargador, extraerlas. Coja el cargador con una mano y empuje las balas hacia delante con el pulgar de la otra mano. Controlar visualmente que el cargador esté bien vacío.

### Retirar i expulsar las balas

Tras el tiro, el proyectil es lanzado hacia delante por la presión de los gases, y la vaina con la corredera hacia atrás, lo que provoca la extracción de la vaina, que es expulsada por el eyector. Si la corredera se acciona manualmente, la bala será retirada por el extractor. Puede ocurrir que una bala no se extraiga o expulse correctamente, p.e. si la corredera no está correctamente cerrada, si la recámara está sucia, si el proyectil está deformado, presenta dimensiones excesivas o está grasiento, o si el extractor o el eyector están dañados.

1. El tirador debe descargar correctamente el arma siempre, controlar visualmente que la recámara está vacía y que no hay ninguna bala en el arma, y particularmente en el compartimiento del cargador.

2. La recámara y el cañón se limpiaran correctamente tan a menudo como convenga para eliminar las deposiciones de plomo y los residuos persistentes de grasa.

3. Deje ir la corredera libremente hacia delante. No la acompañe nunca con la mano.

4. Si la anomalía no puede ser subsanada con las medidas señaladas, el arma debe ser revisada por su armero habitual, juntamente con la munición.

### Eliminación de anomalías de carga



**¡Atención: la boca debe dirigirse siempre hacia una dirección segura! Lleve siempre gafas de seguridad y protectores auditivos.**

1. Si es posible, extraiga el cargador. Puede ser que una bala se haya introducido sólo parcialmente y que esté encallada entre el cargador y la recámara. En este caso, debe ser retirada manualmente. Si es así, debe emplear la máxima prudencia. Asegúrese que la corredera está abierta y retenida por el pestillo antes de intentar extraer manualmente la bala. Aleje su cara de la zona de eyección. Si le es necesario utilizar algún útil para eliminar la anomalía de carga, utilice solamente herramientas de madera o de plástico (una varilla redonda de 5mm con punta puede ser útil), con el fin de no dañar el cargador ni las balas.

2. Asegúrese mediante control visual que todas las balas han salido del arma. No utilice jamás munición dañada.

### Reducción de anomalías de carga

1. Si parece que ni el arma, ni el cargador no están defectuosos ni dañados, el defecto puede residir en la munición empleada.

Cambie de munición. Una munición poco cargada, vieja, mal conservada, el frío, la suciedad, etc., pueden causar anomalías.

2. Si la anomalía no puede ser suprimida pese al cambio de munición, proceda según las siguientes etapas. Lleve siempre gafas de seguridad y asegúrese de que no le molesten.

3. Descargue el arma y el cargador según la descripción de la página 3, "Descarga del arma". Asegúrese mediante control visual que ninguna bala se encuentre en la recámara, ni en el interior del arma o en el cargador.

4. Limpie el cargador, utilice un cepillo (p.e. un cepillo de dientes) y compruebe que los labios del cargador no estén dañados, que el resorte del cargador tenga una tensión suficiente, y que el alimentador funciona correctamente. Extraiga a fondo los restos de suciedad y los restos de grasa y lubrifique ligeramente el cargador.

5. Limpie con un cepillo, la corredera estando abierta, el pestillo de corredera, el extractor, la parte trasera del cañón y la rampa de la recámara, elimine los restos de suciedad, de grasa y aceite y compruebe que los elementos citados no estén dañados (p.e. desgastes en la parte trasera del cañón por impactos en vacío de la aguja percutora, etc.).

6. Cargue en el cargador 5 o 6 balas nuevas, intactas. Mantenga la boca del arma dirigida hacia una dirección segura y cargue el arma,

procediendo según la descripción Cargar y tirar de las páginas 2/3.

7. Si el problema no se puede eliminar de esta forma, descargue el arma y póngase en contacto con su armero.

### Desmontaje



**Atención: el desmontaje del arma debe realizarse en un ambiente adecuado, ordenado y sin molestias; lleve siempre gafas de seguridad y protectores auditivos.**

1. Descargue el arma según las instrucciones (página 3). Extraiga el cargador del arma. Asegúrese que no exista ninguna bala en el arma.

2. Tire de la corredera por completo hacia atrás y reténgala mediante el pestillo (corredera abierta retenida en posición retrasada).

3. Desmonte la cubierta (situada bajo el cañón). Presione con el pulgar y el índice sobre las dos depresiones de forma que la cubierta puede desplazarse hacia delante.

4. Presione el guardamontes hacia la parte inferior, la corredera puede entonces retirarse por completo hacia atrás, por encima de las guías, elevándose hacia arriba y saliendo hacia delante, por encima del cañón (ver ilustración), sostenga el arma con prudencia sobre su mano izquierda para impedir que el resorte del recuperador salga despedido.

5. Es a partir de este momento que se pueden realizar todos los trabajos de limpieza y engrasado.

### Nota:

Normalmente no es necesario sacar los embellecedores de la culata, pero si usted lo requiere, hay que prestar atención para no perder el resorte de la biela del gatillo, situado en el lado derecho del arma.



### Montaje

1. Si el resorte recuperador se ha salido de la carcasa, se puede aguantar sobre el pasador de guía e introducirlo en el orificio transversal, con la ayuda de un pequeño alambre (p.e. un clip). De esta forma, el resorte recuperador se deja introducir fácilmente en la carcasa.

2. Arme el martillo, introduzca la corredera desde delante por encima del cañón, estire el guardamontes hacia la parte inferior, y la corredera totalmente hacia atrás presionándola hacia la parte inferior con el fin de que se pueda alojar en las guías. Haga deslizar la corredera hacia delante hasta que tope con la parte trasera del cañón.

3. Tire varias veces de la corredera hacia atrás y déjala ir libremente hacia delante. La corredera debe deslizarse libremente y topar contra la parte trasera del cañón.

4. Tome la cubierta por las depresiones, presiónela y colóquela desde delante sobre la carcasa.

## Mantenimiento y limpieza



**Asegúrese que tanto el arma como los cargadores no contengan munición.**

La pistola debe ser desmontada y limpiada en intervalos regulares, en caso de uso intenso, cada 500 tiros aproximadamente. También en caso de suciedad por polvo o arena, o en caso de contacto con humedad o agua.

1. Desmontar según las instrucciones de la página 4.
2. Con una grata de latón o de cobre impregnada en un poco de aceite (aceite para armas), frote varias veces la parte interna del cañón desde la recámara hacia la bocacha hasta eliminar todos los posibles depósitos de plomo existentes. Seguidamente pase una grata de algodón o paño de limpieza limpio. Finalmente lubrique ligeramente.
3. Con un cepillo (por ejemplo cepillo dental), cepille la parte trasera del cañón, la rampa de la recámara, las guías, los labios de los cargadores, el alimentador del cargador, etc y séquelos con un paño aceitado. Si es necesario, en caso de mucha suciedad, desmontar el cargador para una completa limpieza.
4. Limpie las partes externas de la pistola con un paño aceitado.
5. Engrase las guías y ranuras de deslizamiento con un poco de grasa (p.e. Kluber GBU 131 o grasa de vaselina). Unte las muescas del martillo y los ganchos con grasa grafitada (p.e. Molikote).



**Atención: Limpieza/engrasado**

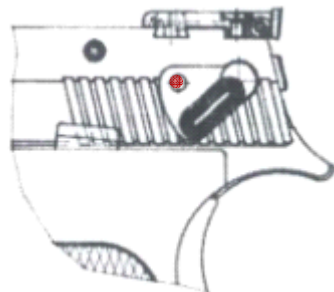
**No pulverice jamás aceite de armas en el cañón o en la carcasa, pues la grasa grafitada de las muescas podría ser eliminada y las muescas dañadas en poco tiempo.**

**El arma, y en particular el cañón sólo deben lubricarse ligeramente. Antes de tirar, el cañón debe ser secado completamente. El aceite o la grasa pueden causar daños en el cañón (hernia del cañón).**

**No pulverice jamás aceite directamente sobre la munición, el aceite podría entrar en las vainas y estropear la pólvora, la composición de la carga podría provocar que el proyectil quedará encallado en el interior del cañón. En caso de ser necesario, seque las balas (vainas y proyectiles) únicamente con un paño ligeramente aceitado.**

### Regulación del alza

Los modelos de pistola X-esse actuales están equipados con alzas regulables con los símbolos de regulación indicados en las mismas. Son regulables en deriva y altura.



Los modelos X-esse estándar (versión corta y larga), vienen equipados con un punto de mira fijo. La versión X-esse Sport equipa un punto de mira giratorio, con tres anchos diferentes, que puede regularse aflojando previamente el tornillo hexagonal que se encuentra justo por encima de la embocadura del cañón.

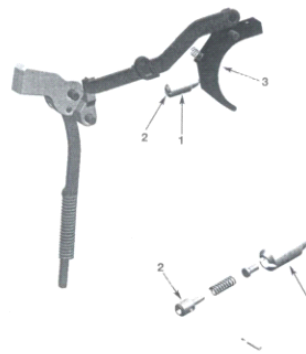
### Montaje de visor

Todos los modelos de pistola X-esse están fabricados con un carril tipo weaver que sirve para equipar un visor. Con esta finalidad es necesario usar unas bases prismáticas de 11mm (p.e: Tasco, EAW, TM, etc.). Su armero le aconsejará al respecto.

### X-esse Sport

La versión X-esse Sport es una pistola deportiva de un precio muy competitivo y con los extras siguientes.

- Punto de mira integral (3 anchuras diferentes: 3,2/3,6/4,0mm).
- Disparador regulable (regulación del peso del recorrido y del punto de parada).
- Empuñadura anatómica.
- Alza micrométrica regulable.



#### 1. Posición del punto de parada

(Si el punto de parada no es perceptible o bien se desea un mayor recorrido)

El recorrido **aumenta** girando la **pieza de presión** (1) con un destornillador especial (4mm), en el **sentido de las agujas del reloj**.

#### 2. Peso del punto de parada

Girando el pequeño tornillo (2) que está situado dentro de la pieza de presión con una llave hexagonal (1,5mm), en el **sentido de las agujas del reloj se aumenta el peso**.

#### 3. Peso del recorrido

Girando el pequeño tornillo (3) que está situado en la lengüeta del disparador con una llave hexagonal (1,5mm), en el **sentido de las agujas del reloj se aumenta el peso**.





## **Reglas elementales de seguridad para el empleo de armas de fuego.**

¡Las reglas de seguridad siguientes deberían ser seguidas por todos los usuarios de armas! Una manipulación segura de las armas de fuego es absolutamente necesaria para su propia seguridad, así como para la de otras personas.

### **1. ¡Familiarícese absolutamente con las características técnicas de funcionamiento y manipulación del arma!**

No todas las armas de fuego funcionan igual (en particular para cargar y descargar), familiarícese pues con las particularidades de su arma.

### **2. ¡Mantenga siempre la boca del arma dirigida hacia una dirección segura!**

No dirija jamás la boca del arma hacia usted u otra persona, ni para el entreno en seco, ni para cualquier manipulación, como por ejemplo: cargar, descargar, etc. Una dirección segura es aquella en que ninguna persona es puesta en peligro, ni un objeto pueda producir un rebote o ser atravesado por el proyectil.

### **3. ¡Las armas de fuego deben ser descargadas siempre si no se tiene intención de usarlas inmediatamente!**

Si su empleo no ha de ser inmediato, las armas de fuego no deben estar cargadas. Las armas y la munición deben almacenarse de forma segura y separadamente, fuera de la vista y del alcance de terceras personas. En particular niños, visitas, etc. El propietario debe asegurar que personas ajenas entren en contacto con armas y/o munición.

### **4. ¡Asegúrese que antes de tirar el interior del cañón esté exento de cuerpos extraños, suciedad, grasa, aceite o agua!**

Sólo un poco de suciedad, de nieve, de grasa, o un exceso de grasa, puede herniar el cañón y ponerle en peligro a usted y a otras personas. Asegúrese que utiliza la munición adecuada, en el calibre prescrito y de máxima calidad para su arma. Si mientras está tirando, nota repentinamente un retroceso anormalmente suave, detenga su tirada, descargue el arma y compruebe que el cañón este libre de objetos.

### **5. ¡Asegúrese antes de tirar que el blanco sobre el que va a tirar es seguro!**

No dispare jamás sin saber con anterioridad donde va a ir a parar el proyectil. Asegúrese que el proyectil se detendrá justo detrás de la diana, pues el proyectil es peligroso en una distancia de 2km como mínimo. Tómese el tiempo necesario antes de presionar el gatillo.

### **6. ¡Equípese siempre con gafas de seguridad y cascos de protección auditiva!**

Cada tirador y las personas que se sitúan en su proximidad deben llevar gafas de seguridad y protección auditiva. La detonación puede causar daños en el sistema auditivo.

### **7. ¡No lleve nunca encima un arma cargada!**

Cargue el arma inmediatamente antes de su uso. No deje nunca caer ni lance un arma cargada.

### **8. ¡No dispare jamás sobre una superficie dura ni sobre el agua!**

Los proyectiles pueden rebotar de forma incontrolada y con gran energía de forma que puede causarle heridas a usted o a otras personas.

### **9. ¡No transporte nunca un arma cargada!**

Las armas de fuego deben estar siempre descargadas antes de su transporte. Es necesario transportar el arma en una bolsa o estuche adecuado.

### **10. ¡Las armas de fuego no deben utilizarse jamás bajo los efectos de las drogas y/o el alcohol!**

El alcohol, los medicamentos y otras drogas condicionan su raciocinio, sus movimientos corporales y sus aptitudes manuales. Además, usted puede ser penado.

